



Egyptian Society for Folk Traditions

Registration No.: 1434-12/4/2000

URL: www.esft.info

E-mail: info@esft.info

Reçu CLT/LTE	
Le	30 MARS 2023
N°	0185

To whom it may concern,

The Egyptian Society for Folk Traditions (ESFT) appreciates the steps taken to inscribe the henna element in UNESCO in accordance with Articles No. 11 and 12 of the Convention, and with the approval of local groups, given the important roles associated with this element in cultural and craft heritage. The Society has aided these efforts through its collaboration with the Folk Arts and Intangible Cultural Heritage Committee of the Supreme Council of Culture, the Cultural Development Fund of the Ministry of Culture, as well as with a variety of media institutions and many artisans in the field concerned with preserving, safeguarding and further developing the element. The objective of these measures is to provide support and ensure the sustainability of the element and its associated fields, as well as to ensure community recognition of the element. We hope that more efforts will continue to be made in this regard to ensure the preservation of this distinguished art form and its continued existence.

The Egyptian Society for Folk Traditions is a civil society organization registered with the Ministry of Social Solidarity under no. 1434/2000. The Society is also registered with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO) under no. 90182:7606. It was elected at the 2016 Intergovernmental Committee meeting in Addis Ababa as a member of the Evaluation Body, which is a consultative body that was established to evaluate nominations by State Parties for inscription on the Lists of the Intangible Cultural Heritage. The Society is also registered with the World Intellectual Property Organization (WIPO) under no. (WO/GA/34/9-2008) as a think tank specialized in the field of cultural heritage.

Respectfully,

Eng. Haitham Younis Gad Al Mawla [signed]

Signed for the Chairman of the Board of Directors

Member of the Board of Directors

[Seal: Egyptian Society for Folk Traditions – Registration No. 1434]

47 Soliman Gowhar St., Dokki, Giza, Egypt. Tel: 02 37624409

Fax: 02 37626702



هاتف: ٣٣١٠٣٣٢ ٩٧١ • فاكس: ٣٣١٠٢٥٠ ٩٧١ • ص.ب: ١٢٩١٦

Tel: +971 4 33 10 332 Fax: +971 4 33-10 250 P.O.Box 184916 - Dubai - UAE

Email: info@elaphtranslation.com

www.elaphtranslation.com

إلى من يهمه الأمر

تقدر الجمعية المصرية للمأثورات الشعبية (ESFT) الجهد المبذول لتسجيل عنصر "الحنة / الحناء" لدى منظمة اليونسكو طبقاً للمواد رقم ١١ و ١٢ من الاتفاقية لما يرتبط بهذا العنصر من أدوار هامة على المستوى الموروث الثقافي والحرفي وبموافقة الجماعات المحلية. وتتعاون الجمعية في سبيل تحقيق ذلك مع لجنة الفنون الشعبية والتراث الثقافي غير المادي بالمجلس الأعلى للثقافة، ومؤسسات الإعلام وكذلك صندوق التنمية الثقافية التابع لوزارة الثقافة، وعدد من القائمين على صون والحفاظ وتنمية العنصر من الحرفيين المشتغلين بالمنتجات المرتبطة بها من أجل تقديم الدعم وضمان استمرارية العنصر وما يرتبط به وكذلك ضمان التعريف المجتمعي له، ونرجو أن تستمر الجهود المبذولة للحفاظ على هذا الفن المتميز وحمايته من الاندثار.

والجمعية المصرية للمأثورات الشعبية هي جمعية أهلية مشهرة ومسجلة لدى وزارة التضامن الاجتماعي تحت رقم ١٤٣٤ لسنة ٢٠٠٠، ومسجلة لدى منظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونسكو) تحت رقم: (٩٠١٨٢:٧٦٠٦) وتم انتخابها في اجتماع اللجنة الحكومية الدولية عام ٢٠١٦ بإجماع أديس أبابا لعضوية لجنة تقييم الملفات التي تقدمها الدول الأعضاء من أجل تسجيلها على قوائم التراث الثقافي غير المادي، ومسجلة أيضاً لدى المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الوايبو) تحت رقم: (WO/GA/34/9-2008) بإعتبارها بيت من بيوت الخبرة المتخصصة في مجال التراث الثقافي.

وتفضلوا بقبول وافر الاحترام والتقدير،،،



هشيم يونس جاد المولى
م. هشيم يونس جاد المولى
ممثلاً عن رئيس مجلس الإدارة
وعضو مجلس الإدارة



Henna is an essential part of our lives, both on special occasions and in our daily life. We would like the whole world to know that henna is popular in Egypt and that all of our celebrations are associated with a special day for henna. The inscription of henna in UNESCO is important because it will allow the whole world to learn about henna and our customs. I support the inscription of henna in UNESCO, and I look forward to it becoming a reality.

Name: Amani Shehata Abdel Khaleq

National ID No.: 28811121700452





Henna is everything in the Nubian lifestyle, where everyone is adorned with henna at weddings, religious holidays and all celebratory occasions. Henna is also used as a gift. Henna is a staple in all households except in times of grief. I hope that Egyptian henna with its drawings and songs is inscribed in UNESCO, so that we tell the entire world that henna is an important part of our lives in Egypt. Even the youngest child in Nubia is familiar with henna, and it is customary for everyone to be adorned with henna at weddings; both men and women, old and young.

We are all in favor of the inscription of henna and everything associated with the element on the UNESCO Representative List.

Name: Riham Mohamed Abdel Al

National ID No.: 27704138800201



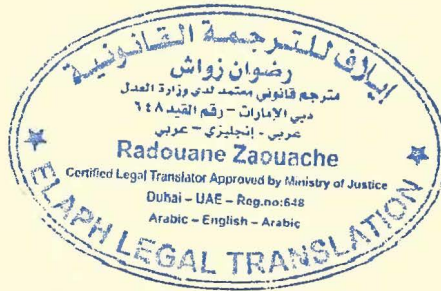


I hope that henna will be inscribed on the UNESCO lists, as it is an important part of our lives and celebrations, as adornment with henna is practiced on all special occasions, religious holidays, and weddings. We want the whole world to know about henna in Egypt, how it is cultivated, its many uses, its designs, and its medicinal properties.

I agree to the inscription of the element on the UNESCO Convention lists.

Name: Salem Mohamed Salem Ahmed Abu Zaid

National ID No.: 27703181401535



بإيتم تسجل الحنة على قوائم اليونسكو وعلشان

دى جزء مهم من حياتنا وافر احنا وزيتنا كل

يوم فى المناسبات وفى الاعياد والافراح و احنا نحب

العالم كله يعرف عن الحنة فى مصر وازاي بنزرها

وانستخدمها ونرسمها ونعالج بها.

موافق على تسجيلها فى قوائم اتفاقية اليونسكو

الدسم: سالم محمد سالم احمد ابوزيد

الرقم القومي: ٢٧٧٠٣١٨١٤٠١٥٣٥

3



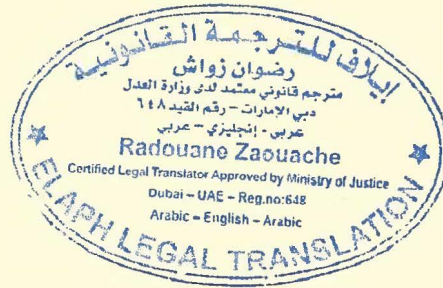


The inscription of henna in UNESCO is important. We sell henna all year round in large quantities to women who use henna on their hair, hands and for medicinal purposes. The inscription of the element will let the world know that henna treatments are safe and effective, and that there are many types of henna that are used on a variety of special occasions. Henna can be used at all times except for times of grief.

I support the inscription of the element on the UNESCO Lists, as it is present in many places all over the world. Henna is considered a form of adornment, a therapeutic remedy, and a blessing in the home.

Name: Ashraf Nusrat Mohamed Rushdy

National ID No.: 27308182400633



تسجيل الحنفية في اليونيسكو هم واحداً بنبيع الحنفية لحوال السنه
بكميات كبيرة للسنتات، يستخدموها لشعرهم وايدريهم
وعلاج وتسجيلها هي يعرف الدنيا ان العلاج بالحنفه ده آمن
وفعال وهي انواع كثيرة وامناسيات كثيره الحنفه لكل يوم
ماعد في الاحزان

او اوفق على، تسجيلها على قوائم اليونيسكو وهي موجوده
في اماكن كثيره من العالم. الحنفه رينه وعلاج وبركته في
البيت

الاسم: اشرف نصرت محمد رشدي

الرقم القومي: ٢٧٢٠٨١٨٢٤٠٠٦٢٢

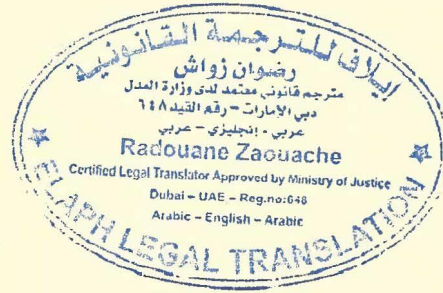




Henna designs are an art form that is mastered by women. The inscription of the element on the UNESCO Lists will allow more people around the world to know about henna, its uses and the art of henna designs and decorations. I support and encourage the inscription of the element on the UNESCO Convention lists, as well as the traditional songs of the Henna Night. Doing so will spread our art form all over the world via UNESCO.

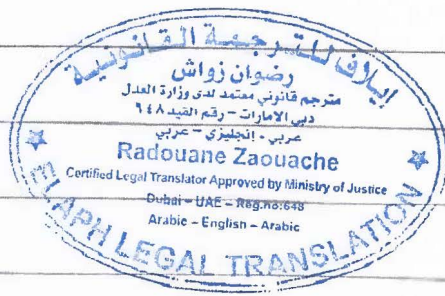
Name: Sami Yusef Mustafa

National ID No.: 27602200105712



الحنه ورسمه افن المستات تعرفه وتسجيلها على
قوائم اليونسكو هي عرف باسم التراثي العالم بالحنه
وطريقه استحداثها وقبوله النفس لها اوفق واشجع
على تسجيلها على قوائم اتفاقية اليونسكو ولما
اعاني ليله اليه لنشر قوتنا للعالم عن طريق اليونسكو

الاسم: سامر يوسف مصطفى
الرقم القومي: ٢٠١٥٠١٠٠٩٢٠٧٦٠٧٦

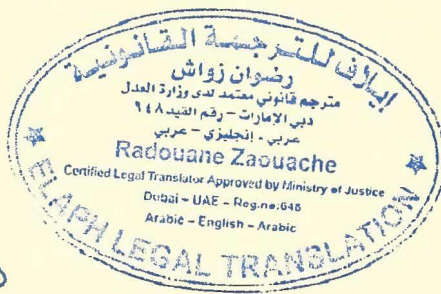




Henna is a treatment and a source of beauty and joy. Its inscription on the UNESCO lists will spread joy and happiness and will familiarize the whole world with the beauty of henna trees and their leaves and the henna designs that are commonly practiced on joyous occasions. I support the inscription of the element on the UNESCO lists because it is representative of our country and showcases our heritage. Henna is used in the treatment of many maladies, especially fevers, and does not cause any harm whatsoever. Its inscription in UNESCO will allow the world to know that natural remedies may indeed be a better option.

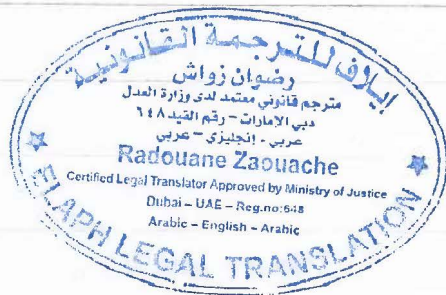
Name: Zainab Salah Saad Abdullah

National ID No.: 28506120104787



للصحة علاج وجمال وفرحة وتسجيلها على قوائم اليونيسكو
يُنشر الفرحة والسجود ويعرف العالم كله الجبال التي
في الشجرة واوراقها والنقش بكر في كل المناسبات
السعيدة. لولوق على تسجيلها على قوائم اليونيسكو لانها
تمثل بلدنا وتعرف بتاريخنا. الحنة بتناوي حاجات كثير
ويشرد الجسم من الحرارة وعمرها ماتأذي وتسجيلها
في اليونيسكو ويعرف العالم ان علاجها طبيعي ممكن
تكون افضل

الاسم: زينب صلاح سعد عبد الله
الرقم القومي: ٤٧٨٧ - ١ - ٦١٢ - ٢٨٥





The inscription of henna and its designs and patterns which are practiced on joyous occasions and as a therapeutic remedy on the UNESCO Convention lists reflects UNESCO's respect for this important element of people's heritage and their lives. This step will motivate people to preserve their heritage and pass it on to new generations. I welcome the inscription on the UNESCO lists of henna-related heritage in terms of the arts, aesthetic properties, customs, practices and therapies practiced by all factions of society. Doing so will allow the whole world to know that henna is an important part of the lives of the Egyptian people and that the cultivation of the henna tree is considered a blessing.

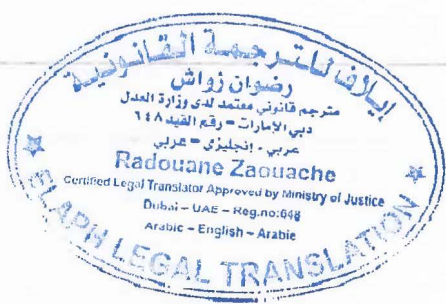
Name: Mohamed Adli Mohamed Hassan

National ID No.: 27610020103919



تسهيل الحنة وفنونه النقيش بكف المناسبات الصبية
والعلاج بك على قوائم اتفاقية اليونكو وكو يعكس احترام
منظمة اليونكو واعتمادهم وتمتص تراث الناس
وصواتهم ويضعهم الى الحفاظ على التراث ونقله
للأجيال. ارحب بتسجيل كل التراث المرثية
بالحناءه فنونه وتجميل وعادات وماريات وعلاجات
يشارك كافة طبقات المجتمع على قوائم منظمة اليونكو
ليعلم العالم كله ايد الحنة جزء مهم من حياة المصريين وانه
زراعة شجرة تترك بركة

الرسم: محمد علي محمد
الرقم القومي: ٢٧٦١٠٠٢٠١٣٩١٩





The inscription of henna and Henna Night on the UNESCO Representative List will incentivize the whole world to listen to the traditional songs and music of Henna Night. We support the inscription of henna and its rituals on the UNESCO lists to ensure its sustainability. We wish to inscribe henna with its music, songs, designs and the cultivation of its trees on the UNESCO lists, given that this heritage is present in Egypt.

Name: Mahmoud Khalaf Abdul Rahman Ali

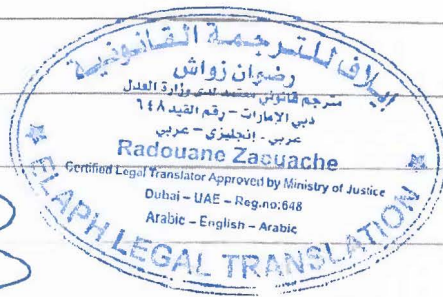
National ID No.: 26711072602171



الحنه وليلة الحنه تسجيلهم على اليونيسكو هي على العالم
كله يسمع اغاني الحنه وموسيق ليله الحنه نرغم تسجيل
الحنه واحتفال لها على قوائمهم اليونيسكو
لتستمر في حياة الناس وتسجل الحنه وموسيق
واغاني ورسم وزراعة الشجرة على قوائم اليونيسكو
على انها موجوده في مصر.

الاسم: محمود خلف عبد الرهمان
الرقم القومي: ٢١٧١٠٢٦٠٧٤٦٠٧٧١١٠٢٦٧١







I agree that henna and its uses as a therapeutic remedy and a form of adornment for women should be inscribed on the Representative List of the Intangible Cultural Heritage, because henna truly represents us in Nubia. There is no household in Nubia that is devoid of henna except in times of grief and mourning. I support and approve of the inscription of the element on the UNESCO lists as it represents an important part of Egyptian culture. The inscription of henna on the UNESCO Representative List is an important step that we are all looking forward to.

Name: Ma'ali Mohamed Abdul Muttalib Ahmed

National ID No.: 28502091403189



أوافق على تسجيل الحنة وعلاجها بأمراضها
والتسجيل للنساء على القائمة التمهيدية للتراث
التقافي غير المادي لأن الحنة وفلا تمثلنا في
الوئبة وما فيس بيت في الوئبة يدخل من الحنة
الإلى الحزن والحداد - أوافق وأشجع تسجيلها
على قوائم اليونكو وكجزء مهم من ثقافته المصرية
تسجيل الحنة على القائمة التمهيدية في منظمة
اليونكو خطوة مهمة ننظرها جميعاً

الإسم: معالي محمد عبد المطلب أحمد
الرقم القومي: ٣١٨٩٠٠٩١٤٠٢٨٥

٧

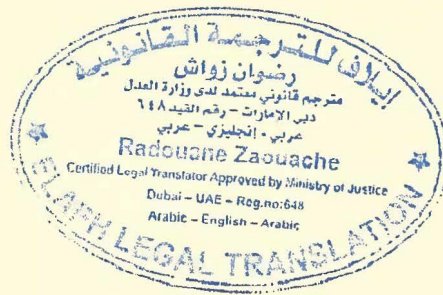




In my role as a traditional music teacher, I teach my students the celebratory songs associated with Henna Night as part of our traditional wedding festivities. These songs are an important part of the intangible cultural heritage of Egyptians and have a distinct character in every region of Egypt. These distinctions reflect Egypt's cultural diversity, as henna songs differ from Suez to Nubia to the Nile Delta. Recording and inventorying these songs, both at the national and international levels, is highly important for the safeguarding and sustainability of this heritage and its transmission to new generations. I support the inscription of henna rituals, practices and songs on the Representative List of the Convention for the Safeguarding of the Intangible Cultural Heritage of Humanity, and I see it as an important step to shed light on our intangible heritage.

Name: Osama Radwan Ibrahim Deghaid

National ID No.: 28402161602473



أدرس للطلاب، الموسيقى الشعبية أغاني الاحتفال ببلده
المتة في مناسبات الزواج وهي جزء هام من التراث
الثقافي غير المادي للمصريين ولها طابع خاص في كل
منطقة من مناطق مصر وتعد التنوع الثقافي بها، أغاني
المتة تختلف من السويس إلى سويفت لتأصروا تسجيلها
وتوثيقها على المستويين الوطني والدولي، هام لصون
التراث، واستدامته ونقله إلى الأجيال الجديدة ودعم
تسجيل الحناء بطقوسها وممارساتها وإغنائها على القائمة
التشيلية لاتفاقيه صون التراث الثقافي غير المادي
للونساييه وأرى انها خطوة مهمة للتعريف بتراثنا غير
المادي.

الاسم: أسامة رضوان إبراهيم دحيد

الرقم القومي: ٢٤٧٣-٢١٦١٦-٢٨٤

3

